

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 10 SEPTEMBRE 2018
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF SEPTEMBER 10, 2018**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 10 septembre 2018 à 19h00, au 2811, Route 327 à Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held at 2811, Route 327 in Harrington, on September 10, 2018 at 7:00 p.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Peter Burkhardt
Sarah Dwyer
Gabrielle Parr
Gerry Clark

EST ABSENT:

IS ABSENT:

Le Conseiller
The Councillor

Richard Francoeur

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT

La Directrice générale par intérim et
secrétaire-trésorière par intérim
Interim Director General and
Interim Secretary-Treasurer

Brigitte Dubuc

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

2018-09-R184

IL EST proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 10 septembre 2018, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of September 10, 2018.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois d'août 2018.

Mr Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of August 2018.

5.0 APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX
APPROVAL OF MINUTES

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL TENUE LE 13 AOÛT 2018

APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL
SITTING HELD ON AUGUST 13TH, 2018

2018-09-R185

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 13 août 2018 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on August 13th, 2018 as written.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

6.0 SECURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE
INCENDIE POUR LE MOIS D'AOÛT 2018

DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES
REPORT FOR THE MONTH OF AUGUST 2018

Le rapport des activités du service incendie durant le mois d'août 2018 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of August 2018 is deposited to council.

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS
D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS
D'AOÛT 2018

TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF
AUGUST 2018

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois d'août 2018.

Mr Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of August 2018.

8.0 GESTION FINANCIÈRE – FINANCIAL ADMINISTRATION

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT

Le rapport financier pour le mois d'août 2018 est déposé au conseil.

The financial report for the month of August 2018 is deposited to council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois d'août 2018, pour la somme de 6 753.62 \$ par le directeur général, de même que le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics, pour la somme de \$ 3 646.25 sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of August 2018, for the sum of \$ 6 753.62 by the director general, and the report on expenses authorized by the Public Works director for the sum of 3 646.25 \$, are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS D'AOÛT 2018 APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF AUGUST 2018

2018-09-R186

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois d'août 2018 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of August 2018 and the bills to be paid, as listed above, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis août 2018) Bills paid (Cheques issued August 2018)

180522	09/08/2018	Info Page	223.74	(02-320-00-331)
180523	09/08/2018	La Capitale	3714.18	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
180524	09/08/2018	Lost River Community Center	500.00	(02-701-00-949)
180525	09/08/2018	Harrington Valley Com. Center	300.00	(02-701-00-949)
180526	21/08/2018	Association Bouleaux Blancs	1500.00	(02-190-00-992)
180527	21/08/2018	OBV RPNS	100.00	(02-130-00-494)
180528	21/08/2018	Hydro-Québec	2618.97	(02-701-00-681, 02-320-00-681, 02-130-00-681)
180529	21/08/2018	Bell Mobilité	161.88	(02-610-00-331, 02-320-00-331, 02-110-00-331)
180530	21/08/2018	Association du Lac Harrington	5100.00	(02-190-00-992)
180531	30/08/2018	Heather-Anne MacMillan	66.70	(02-130-00-310)
180532	30/08/2018	Brigitte Dubuc	59.99	(02-130-00-331, 02-110-00-310)
180533	30/08/2018	Chantal Scapino	66.00	(02-110-00-310)
180534	30/08/2018	Hydro-Québec	33.27	(02-701-00-681)
180535	30/08/2018	Retraite Québec	287.24	(02-110-00-212)
180536	30/08/2018	Bell Canada	295.75	(02-220-00-331, 02-130-00-331)
180537	30/08/2018	Forest Lake Association	201.21	(02-190-00-992)
180538	30/08/2018	FTQ	534.64	(55-138-50-000)
180539	30/08/2018	Desjardins Sécurité Financière	4232.53	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212,

180540	30/08/2018	CUPE Local 4852	540.55	02-610-00-212) (55-138-60-000)
--------	------------	-----------------	--------	-----------------------------------

SALAIRES PAYÉS
(CHÈQUES ÉMIS AOÛT 2018)
SALARIES PAID
(CHEQUES ISSUED AUGUST 2018)

Salaires pour les employés (salary of employees)	26562.88
Salaires pour les élus (salary of elect members)	4577.90
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	2978.41
Receveur Général du Canada	4916.23
Ministère du Revenu du Québec	12158.40
CSST	1044.76

COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE SEPTEMBRE 2018)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID SEPTEMBER 2018)

180541	11/09/2018	Waste Management	4635.32	(02-451-10-446)
180542	11/09/2018	Village de Grenville	1270.80	(02-220-00-442)
180543	11/09/2018	Urbacom Consultants	1879.85	(02-610-00-410)
180544	11/09/2018	Prévost, Fortin d'Aoust	2439.72	(02-130-00-412)
180545	11/09/2018	Les Sommets Chevrolet Buick	273.91	(02-320-07-526, 02-220-07-526)
180546	11/09/2018	MRC d'Argenteuil	72474.48	(02-130-00-331, 02-150-03-957, 02-150-00-957)
180547	11/09/2018	Fonds Information Foncière	80.00	(02-150-00-439)
180548	11/09/2018	Gardaworld	2336.73	(02-130-00-419)
180549	11/09/2018	Lee-O Distribution	78.00	(02-110-00-310)
180550	11/09/2018	Gail McFarlane	85.00	(02-702-50-447)
180551	11/09/2018	Gilbert P. Miller et Fils	1328.67	(02-320-00-620)
180552	11/09/2018	Juteau Ruel Inc.	630.67	(02-130-01-510)
180553	11/09/2018	Dicom Express	42.90	(02-130-00-322)
180554	11/09/2018	Centre de Rénovation Pine Hill	281.41	(02-701-00-949, 02-320-00-640, 02-330-00-640)
180555	11/09/2018	Kilmar Dépanneur	450.44	(02-220-00-631)
180556	11/09/2018	Canadian Tire	56.85	(02-130-00-660, 02-320-00-640, 02-330-00-640)
180557	11/09/2018	Charles Downing	258.69	(02-220-00-516)
180558	11/09/2018	Matériaux McLaughlin	24.60	(02-320-00-640, 03-330-00-640)
180559	11/09/2018	Mun. Grenville-sur-la-Rouge	6290.40	(02-220-00-442, 02-220-01-511, 02-220-00-522)
180560	11/09/2018	Pompes et Plomberie Lachute	680.51	(02-701-00-522)
180561	11/09/2018	Boivin & Gauvin Inc.	1828.10	(02-220-00-640)
180562	11/09/2018	Magasin Général Lost River	45.65	(02-130-00-660)
180563	11/09/2018	Auto Parts	405.81	(02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-320-04-525, 02-330-04-525, 02-220-00-525)
180564	11/09/2018	Gestion Bernad Imbert	143.43	(02-130-00-670)
180565	11/09/2018	comm. Scolaire Rivière Nord	291.53	(02-190-00-991)
180566	11/09/2018	Les Distributions Car-Den	311.58	(02-130-00-660, 02-701-00-522)
180567	11/09/2018	Pneus Lavoie	876.51	(02-451-11-525)
180568	11/09/2018	Buroplus Lachute	629.86	(02-130-00-670)
180569	11/09/2018	Martech	973.04	(02-320-20-699, 02-355-00-640)
180570	11/09/2018	SRAD Communications	601.90	(02-130-00-331, 02-220-00-331)
180571	11/09/2018	Multi Routes	11219.26	(02-320-00-621)
180572	11/09/2018	Jaguar Média	137.97	(02-130-00-494)
180573	11/09/2018	Service de Recyclage Sterling	3888.37	(02-452-10-446)
180574	11/09/2018	Lbel Inc.	457.52	(02-130-00-510)
180575	11/09/2018	Energies Sonic RN S.E.C.	4020.58	(02-190-00-631)
			194205.29	

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT

TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT

**9.1 ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT 191-2018
MODIFIANT LE RÈGLEMENT 191-2012 CONCERNANT LE
PLAN D'URBANISME DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON
DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA
CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-17-17
MODIFIANT LE SCHEMA D'AMÉNAGEMENT ET DE
DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL
(RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)**

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW 191-2018 MODIFYING BY-LAW NO 191-2012 CONCERNING THE PLANNING PROGRAM OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ENSURE THE COMPLIANCE OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-17-17 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE REGULATION)

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur le plan d'urbanisme pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a By-law on the planning program for its entire territory;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé dans un délai de 6 mois suivants l'entrée en vigueur de ce schéma révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use and development plan within 6 months of the entry into force of this revised plan;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a obtenu, par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, un délai additionnel jusqu'au 27 décembre 2018 afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has obtained, through the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy, an additional deadline until December 27, 2018 to ensure the conformity of its planning By-laws with the revised land use and development plan;

ATTENDU que le présent projet de règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS the present draft concordance By-law is not subject to referendum approval by the persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this draft By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance;

WHEREAS a copy of the draft By-law is available to the public for consultation at the beginning of the sitting;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu

- **D'ADOPTER** le projet de règlement 191-2018 modifiant le règlement 191-2012 concernant le plan d'urbanisme de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-17-17 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance),
- **DE TENIR** une assemblée publique de consultation le 27 septembre 2018 à 18h00, au 2811, Route 327, Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councilor Peter Burkhardt, seconded by Councilor Gabrielle Parr and resolved

- **TO ADOPT** the draft By-law 191-2018 amending By-law 191-2012 concerning the planning program of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-17-17 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law),
- **TO HOLD** a public consultation meeting on September 27, 2018 at 6 p.m. at 2811, Route 327, Harrington.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.2 ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT 192-2018
MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-
2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
TEL QU'AMENDÉ AFIN DE MODIFIER DES DISPOSITIONS
RELATIVES AU GARAGE PRIVÉ ET ABRI POUR
AUTOMOBILE DÉTACHÉS DU BÂTIMENT PRINCIPAL**

2018-09-R188

**ADOPTION OF DRAFT BY-LAW 192-2018 MODIFYING
ZONING BY-LAW NUMBER 192-2012 OF THE
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS
AMENDED IN ORDER TO MODIFY PROVISIONS RELATING
TO PRIVATE GARAGE AND SHELTER FOR AUTOMOBILE
DETACHED FROM THE MAIN BUILDING**

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted the Zoning By-law number 192-2018 for its entire territory;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington désire amender son règlement de zonage numéro 192-2012 afin de modifier des dispositions relatives au garage privé et abri pour automobile détachés du bâtiment principal;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to modify its Zoning By-law number 192-2012 in order to modify provisions relating to private garage and shelter for automobile detached from the main building;

ATTENDU que le présent projet de règlement est susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this draft by-law is subject to approval by referendum by persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of the draft by-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR C-27.1);

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance ;

WHEREAS a copy of the draft by-law is made available to the public for consultation at the beginning of the sitting;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

- **D'ADOPTER** le projet de règlement 192-2018 modifiant le règlement de zonage 192-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé afin de modifier des dispositions relatives au garage privé et abri pour automobile détachés du bâtiment principal,
- **DE TENIR** une assemblée publique de consultation le 27 septembre 2018 à 18h00, au 2811, Route 327, Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councilor Peter Burkhardt, seconded by Councilor Gerry Clark and resolved

- **TO ADOPT** the draft By-law 192-2018 modifying By-law 192-2012 concerning the zoning By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, in order to modify provisions relating to private garage and shelter for automobile detached from the main building,
- **TO HOLD** a public consultation meeting on September 27, 2018 at 6 p.m. at 2811, Route 327, Harrington.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.3 ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT 193-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT NUMÉRO 193-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-17-17 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)

2018-09-R189

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW 193-2018 MODIFYING SUBDIVISION BY-LAW NUMBER 193-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ENSURE THE COMPLIANCE OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-17-17 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE REGULATIONS)

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de lotissement pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a subdivision By-law for its entire territory;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé dans un délai de 6 mois suivant l'entrée en vigueur de ce schéma révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use and development plan within 6 months of the entry into force of this revised plan;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a obtenu, par le Ministère des affaires municipales et de l'occupation du territoire, un délai additionnel jusqu'au 27 décembre 2018 afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has obtained, through the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy, an additional deadline until December 27, 2018 to ensure the conformity of its planning By-laws with the revised land use and development plan;

ATTENDU que le présent projet de règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS the present draft concordance By-law is not subject to referendum approval by the persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS that a copy of this draft By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance;

WHEREAS a copy of the draft By-law is available to the public for consultation at the beginning of the sitting;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu

- **D'ADOPTER** le projet de règlement 193-2018 modifiant le règlement de lotissement 193-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-17-17 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance),
- **DE TENIR** une assemblée publique de consultation le 27 septembre 2018 à 18h00, au 2811, Route 327 à Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councilor Peter Burkhardt, seconded by Councilor Gabrielle Parr and resolved

- **TO ADOPT** the draft By-law 193-2018 modifying By-law 193-2012 concerning the subdivision By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-17-17 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law);
- **TO HOLD** a public consultation meeting on September 27, 2018 at 6 p.m., at 2811, Route 327, Harrington.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.4 ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT 195-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 195-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-17-17 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)

2018-09-R190

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW 195-2018 MODIFYING PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW NUMBER 195-2012 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON AS AMENDED TO ENSURE THE COMPLIANCE OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-17-17 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE REGULATIONS)

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur les permis et certificats pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a permits and certificats By-law for its entire territory;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé dans un délai de 6 mois suivant l'entrée en vigueur de ce schéma révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use development plan within 6 months of the entry into force of this revised plan;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a obtenu, par le Ministère des affaires municipales et de l'occupation du territoire, un délai additionnel jusqu'au 27 décembre 2018 afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has obtained, through the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy, an additional deadline until December 27, 2018 to ensure the conformity of its planning By-laws with the revised land use and development plan;

ATTENDU que le présent projet de règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS the present draft concordance By-law is not subject to referendum approval by the persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS that a copy of this draft By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance.

WHEREAS a copy of the draft By-law is available to the public for consultation at the beginning of the meeting;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu

- **D'ADOPTER** le projet de règlement 195-2018 modifiant le règlement sur les permis et certificats 195-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'assurer la conformité de celui-ci

au règlement 68-17-17 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance)

- **DE TENIR** une assemblée publique de consultation le 27 septembre 2018 à 18h00, au 2811, Route 327, Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councilor Peter Burkhardt, seconded by Councilor Chantal Scapino and resolved

- **TO ADOPT** the draft By-law 195-2018 modifying By-law 195-2012 concerning the permits and certificates By-law of the Municipality of the Township of Harrington, as amended, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-17-17 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law);
- **TO HOLD** a public consultation meeting on September 27, 2018 at 6 p.m. at 2811, Route 327, Harrington.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.5 ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT 258-2018 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE (PIIA) 258-2016 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT 68-17-17 MODIFIANT LE SCHEMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE)

2018-09-R191

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW 258-2018 MODIFYING IMPLEMENTATION AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PLANS BY-LAW NUMBER 258-2016 OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON TO ENSURE THE COMPLIANCE OF THIS BY-LAW WITH BY-LAW 68-17-17 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE REGULATIONS)

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted an implementation and architectural integration By-law for its entire territory;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé dans un délai de 6 mois suivant l'entrée en vigueur de ce schéma révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must adopt, under the Act respecting land use planning and development, any By-law (concordance By-law) to ensure that its planning By-law complies with the revised land use and development plan within 6 months of the entry into force of this revised plan;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Harrington a obtenu, par le Ministère des affaires municipales et de l'occupation du territoire, un délai additionnel jusqu'au 27 décembre 2018 afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has obtained, through the Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy, an additional deadline until December 27, 2018 to ensure the conformity of its planning By-laws with the revised land use and development plan;

ATTENDU que le présent projet de règlement de concordance n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS the present draft concordance By-law is not subject to referendum approval by the persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS that a copy of these draft By-laws has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance.

WHEREAS a copy of the draft By-law is available to the public for consultation at the beginning of the meeting;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu

- **D'ADOPTER** le projet de règlement 258-2018 modifiant le règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) 258-2016 de la municipalité du Canton de Harrington, afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-17-17 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance)
- **DE TENIR** une assemblée publique de consultation le 27 septembre 2018 à 18h00, au 2811, Route 327, Harrington.

THEREFORE, it is moved by Councilor Chantal Scapino, seconded by Councilor Gabrielle Parr and resolved

- **TO ADOPT** the draft By-law 258-2018 modifying By-law 258-2016 concerning the implementation and architectural integration By-law of the Municipality of the Township of Harrington, to ensure compliance of this By-law with By-law 68-17-17 amending the

revised land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law),

- **TO HOLD** a public consultation meeting on September 27, 2018 at 6 p.m. at 2811, Route 327, Harrington.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

10.1 CONTRIBUTION FINANCIÈRE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VALLÉE DE HARRINGTON SUITE À L'ACCEPTATION DE LEUR DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE AU FONDS D'ACCESSIBILITÉ DU GOUVERNEMENT DU CANADA

2018-09-R192

FINANCIAL CONTRIBUTION TO THE HARRINGTON VALLEY COMMUNITY CENTER FOLLOWING THE ACCEPTANCE OF THEIR APPLICATION FOR FINANCIAL ASSISTANCE TO THE GOVERNMENT OF CANADA'S ACCESSIBILITY FUND

ATTENDU QUE le Centre communautaire de la Vallée de Harrington désire présenter une demande d'aide financière, dans le cadre du programme *Fonds pour l'accessibilité*, du gouvernement du Canada, afin de rénover et ainsi augmenter l'accessibilité et la sécurité des salles de toilettes du CCVH;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center wishes to present a financial assistance request under the Government of Canada's Accessibility Fund Program to renovate and increase the accessibility and safety of the toilet facilities of the HVCC;

ATTENDU QUE ce programme exige une contribution de 35% de la part du milieu;

WHEREAS this program requires a contribution of 35% of the costs from the community;

ATTENDU QUE le Centre communautaire de la Vallée de Harrington demande l'appui financier de la municipalité du Canton de Harrington eu égard audit projet;

WHEREAS the Harrington Valley Community Center of Harrington is asking for financial support from the Municipality of the Township of Harrington for this project;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington est en accord avec ce projet;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington agrees with this project;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington

- appuie la demande de subvention du Centre Communautaire de la Vallée de Harrington, dans le cadre du programme *Fonds pour l'accessibilité*;

- que suivant la confirmation de la subvention, la municipalité versera une contribution financière de 5 000\$, répartie sur 2 ans (2 500\$ en 2018 et 2 500 \$ en 2019) ainsi qu'une contribution équivalente à 3 000 \$ en services (temps d'homme et machinerie).

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and unanimously resolved that the council of the Municipality of the Township of Harrington

- support the grant application from the Harrington Valley Community Center under the Accessibility Fund Program;
- that following the confirmation of the grant, the municipality will pay a financial contribution of \$ 5,000, spread over 2 years (\$ 2,500 in 2018 and \$ 2,500 in 2019) and a contribution equivalent to \$ 3,000 in services (man's and machinery' time).

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.0 ADMINISTRATION

11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 284-2018 RELATIF AU TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

2018-09-R193

ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 284-2018 REGARDING THE REMUNERATION OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., c. T-11.001), la municipalité du Canton de Harrington (ci-après : « la Municipalité ») a adopté le 6 juin 2011, un règlement fixant la rémunération de ses membres;

WHEREAS in accordance with the Act respecting the remuneration of elected municipal officials (RSQ, c-T-11.001), the municipality of the Township of Harrington (hereinafter referred to as "the Municipality") adopted on June 6, 2011, a by-law establishing the remuneration of its members;

ATTENDU QUE des modifications législatives, effectives à partir du 1er janvier 2018, ont été apportées à la *Loi sur le traitement des élus municipaux*, faisant en sorte, d'une part, que certaines balises encadrant la rémunération des élus municipaux, notamment celles relatives à l'imposition d'une rémunération minimale, ont été abolies et, d'autre part, que la responsabilité de fixer la rémunération des élus municipaux revient à la Municipalité;

WHEREAS legislative amendments, effective as of January 1, 2018, have been made to the Act respecting the remuneration of elected municipal officers, ensuring, on the one hand, that certain guidelines governing the remuneration of elected municipal officers, particularly those relating to the imposition of a minimum remuneration, have been abolished and, secondly, that the responsibility for fixing the remuneration of elected municipal officers rests with the Municipality;

ATTENDU QU'il y a lieu, en conséquence, de remplacer le règlement numéro 188-2011 tel qu'amendé fixant la rémunération des membres du conseil adopté par la Municipalité;

WHEREAS it is expedient, therefore, to replace By-law 188-2011, as amended, fixing the remuneration of Council members adopted by the Municipality;

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, le 13 août 2018 ;

WHEREAS a notice of motion of the present By-law has been given by Councillor Gabrielle Parr, on August 13, 2018;

ATTENDU QUE le projet de règlement 284-2018 a été présenté par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, lors de la séance du conseil du 13 août 2018;

WHEREAS the draft By-law number 284-2018 was tabled by Councillor Gabrielle Parr, at the sitting of August 13, 2018;

ATTENDU QU'un avis public a été publié conformément aux modalités de l'article 9 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux*

WHEREAS a public notice has been published in accordance with the terms of section 9 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu unanimement d'adopter le règlement numéro 284-2018 relatif au traitement des élus municipaux;

CONSEQUENTLY, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved unanimously to adopt By-law number 284-2018 regarding the remuneration of municipal elected officers.

Une copie dudit règlement est jointe en annexe au livre des délibérations.

A copy of said by-law is annexed within the minute book.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS ET
PAR LE MAIRE
ADOPTED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS AND BY THE MAYOR**

**11.2 CÉDULE DE PAIEMENT DE LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS
MUNICIPAUX**

2018-09-R194

**SCHEDULE OF PAYMENT OF THE REMUNERATION OF
ELECTED MUNICIPAL OFFICERS**

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Harrington a adopté le règlement no 284-2018 relatif au traitement des élus municipaux;

WHEREAS the municipality of the Township of Harrington has adopted By-law no. 284-2018 regarding the remuneration of elected municipal officers;

ATTENDU QU'il est nécessaire d'établir la cédule de paiement de la rémunération des membres du conseil;

WHEREAS it is necessary to establish the schedule for payment of the remuneration of the council members;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité de payer la rémunération et l'allocation des membres du conseil en douze (12) versements égaux, chacun des versements étant payé le dernier jour de chaque mois.

CONSEQUENTLY, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved to pay the remuneration and the allowance of the council members in twelve (12) equal installments, each installment being paid on the last day of each month.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.3 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 263-2-2018
MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO 208-2012 TEL
QU'AMENDÉ AYANT POUR OBJET D'ADOPTER LE CODE
D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS DE LA
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON**

**NOTICE OF MOTION OF BY-LAW 263-2-2018 MODIFYING
BY-LAW 208-2012 AS AMENDED HAVING FOR OBJECT TO
ADOPT THE CODE OF ETHICS AND PROFESSIONAL
CONDUCT FOR THE EMPLOYEES OF THE MUNICIPALITY
OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON**

Un avis de motion est donné par Monsieur le Conseiller Gerry Clark à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil, le règlement no 263-2-2018 modifiant le règlement no 208-2012 tel qu'amendé ayant pour objet d'adopter le code d'éthique et de déontologie des employés de la Municipalité du Canton de Harrington, afin d'ajouter une nouvelle règle de conduite.

Monsieur le Maire, Jacques Parent, dépose et présente ledit règlement.

A notice of motion is given by Councillor Gerry Clark to the effect that will be presented for adoption at a subsequent council sitting By-law no. 263-2-2018 modifying By-law 208-2012 as amended having for object to adopt the code of ethics and professional conduct for the employees of the Municipality of the Township of Harrington, in order to add a new rule of conduct.

Mayor, Jacques Parent, tables and presents this By-law.

**11.4 ACHAT D'UN CONTENEUR MARITIME DE 40 PIEDS,
POUR L'ÉCOCENTRE**

**PURCHASE OF A SHIPPING CONTAINER OF 40 FEET,
FOR THE ECOCENTRE**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington doit répondre à une augmentation des besoins concernant le recyclage à l'Écocentre;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington must meet an increased need for recycling at the Eco Centre;

CONSIDÉRANT QUE selon les normes de sécurité, les produits dangereux doivent être entreposés dans un espace fermé;

WHEREAS according to safety standards, hazardous products must be stored in a closed space;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité de procéder à l'achat d'un conteneur de la compagnie *ATS Containers*, pour un montant de 2 950.00 \$, taxes en sus et d'affecter cette dépense au compte budgétaire suivant : 02 45210 446.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dyer, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to proceed with the purchase of one container from *ATS Containers*, for an amount of \$ 2 950.00, plus taxes, and to appropriate this purchase to the following budget account: 02 452 10446.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.5 NOMINATION D'UN COMITÉ DE SÉLECTION CONCERNANT
L'OCTROI DE CONTRAT POUR LES SERVICES-CONSEILS
EN URBANISME**

2018-09-R196

**APPOINTMENT OF A SELECTION COMMITTEE TO AWARD A
CONTRACT FOR URBANIST SERVICES**

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite obtenir le soutien d'une firme d'experts-conseils en urbanisme pour la révision de règlements d'urbanisme en ce qui a trait aux usages autorisés;

WHEREAS the Municipality wishes to get support from an urban planning consulting firm for the revision of the planning By-laws regarding the authorized uses;

CONSIDÉRANT QUE la direction a procédé aux appels d'offres sur invitation;

WHEREAS the Direction has proceeded with invitations to tender;

CONSIDÉRANT QUE selon l'article 936.0.1 du Code municipal, lorsque le conseil choisit d'utiliser un tel système, il doit former un comité de sélection d'au moins trois membres, autres que des membres du conseil;

WHEREAS according to article 936.0.1 of the Municipal Code, when the council chooses to use such a system, it must form a selection committee of at least three members, other than members of the council;

EN CONSÉQUENCE, il proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu

- de mandater les trois personnes suivantes, afin de composer le comité de sélection, pour permettre de procéder à l'analyse des soumissions :
 - Madame Brigitte Dubuc
 - Monsieur Martin Lapointe
 - Madame Judith Deslauriers
- de rembourser les frais de déplacement aux membres du comité de sélection.

THEREFORE, IT IS moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, and resolved

- to mandate the following three individuals to compose the selection committee to allow the analysis of the bids:
 - Mrs Brigitte Dubuc
 - Mr Martin Lapointe
 - Mrs Judith Deslauriers
- to reimburse the travel expenses to the members of the selection committee.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY THE COUNCILLORS**

**11.6 DÉPÔT DU RAPPORT ANNUEL D'ACTIVITÉS DE LA
SÛRETÉ DU QUÉBEC, POSTE DE LA MRC D'ARGENTEUIL,
DU 1ER AVRIL 2017 AU 31 MARS 2018**

**DEPOSIT OF THE ANNUAL ACTIVITY REPORT OF THE
SÛRETÉ DU QUÉBEC, POLICE STATION OF THE
ARGENTEUIL RCM, FROM APRIL 1, 2017 TO MARCH 31,
2018**

Le rapport annuel d'activités de la Sûreté du Québec, poste de la MRC d'Argenteuil, du 1er avril 2017 au 31 mars 2018, est déposé au conseil.

The annual activity report of the Sûreté du Québec, police station of the Argenteuil RCM, from April 1st 2017 to March 31st 2018, is tabled to council.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.7 AUTORISATION DE CONCLURE ET DE SIGNER UNE
ENTENTE AVEC LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR CONCERNANT L'OCTROI
D'UNE SUBVENTION AFIN DE CONSTRUIRE UN PAVILLON
DE PARC / BLOC SANITAIRE**

**AUTHORIZATION TO CONCLUDE AND SIGN AN AGREEMENT
WITH THE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DE
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR CONCERNING THE
GRANTING OF A SUBSIDY TO BUILD A PARK PAVILION
/ SANITARY BLOCK**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire construire un pavillon de Parc / Bloc sanitaire au parc Madeleine Marquis;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to build a park pavilion / sanitary block at Madeleine Marquis Park;

CONSIDÉRANT l'existence de subventions accordées pour la construction de telles installations;

WHEREAS the existence of subsidies granted for the construction of such installations;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère a accordé une autorisation de principe pour l'attribution d'une aide financière;

WHEREAS the Ministry has granted an authorization in principle for the award of financial assistance;

PAR CONSÉQUENT, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité que la Municipalité du Canton de Harrington

- autorise le maire, Monsieur Jacques Parent et la directrice générale par intérim et secrétaire-trésorière par intérim, Madame Brigitte Dubuc, à conclure et à signer pour et au nom de la Municipalité du Canton de Harrington, une entente avec le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur concernant l'octroi d'une subvention pour la construction d'un pavillon de parc / bloc sanitaire, dans le cadre du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives - phase IV, et à respecter toutes les conditions du Ministère rattachées à cette entente.

THEREFORE, it was moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Peter Burkhardt, and resolved that the Municipality of the Township of Harrington

- authorizes the Mayor, Mr. Jacques Parent, and the Director General by interim and Secretary-Treasurer by interim, Mrs Marc Brigitte Dubuc, to conclude and sign, for and in the name of the Municipality of the Township of Harrington, an agreement with the ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur regarding the award of a grant for the construction of a park pavilion / sanitary block, under the Programme de soutien aux installations sportives et récréatives - phase IV, and to respect all the conditions of the Ministry attached to this agreement.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

12.1 OCTROI D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE DÉFRICHAGE ET DE DÉBOISEMENT SUR LE CHEMIN DU LAC DES ESCLAVES

**AWARDING OF CONTRACT FOR CLEARING AND
DEFORESTATION WORKS ON THE LAC DES ESCLAVES
ROAD**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites pour des travaux de défrichage et de déboisement sur le chemin du lac des Esclaves;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations for clearing and deforestation works on the Lac des Esclaves Road;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues :

WHEREAS two (2) tenders were received:

Gilbert P. Miller 67 087.91\$ (taxes incluses)

Excavation Heatlie (9376-7507 Québec Inc.)
43 575.53 \$ (taxes incluses)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est *Excavation Heatlie* (9376-7507 Québec Inc.) pour un montant de 43 575.53 \$, taxes incluses;

WHEREAS the lowest conforming bidder is *Excavation Heatlie* (9376-7507 Québec Inc.) for an amount of \$ 43 575.53, taxes included;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à *Excavation Heatlie* (9376-7507 Québec Inc.) pour des travaux de défrichage et de déboisement sur le chemin du lac des Esclaves, pour le montant de 43 575.53 \$, taxes incluses.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved:

- to grant the contract to *Excavation Heatlie* (9376-7507 Québec Inc.) for clearing and deforestation work on the lac des Esclaves Road, for the amount of \$ 43 575.53, taxes included.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.2 OCTROI D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE
RÉPARATION D'ASPHALTE SUR LE CHEMIN DE
HARRINGTON**

2018-09-R199

**AWARDING OF CONTRACT FOR ASPHALT REPAIR WORK ON
HARRINGTON ROAD**

CONSIDÉRANT QUE La Municipalité du Canton de Harrington a procédé à un appel d'offres par voie d'invitations écrites pour des travaux de réparation d'asphalte sur le chemin de Harrington;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington proceeded with a call for tenders by written invitations for asphalt repair work on Harrington Road;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) soumissions ont été reçues :

WHEREAS two (2) tenders were received:

Asphalte RF Pavage 68 525.10 \$ (taxes incluses)

Pavage Laurentien 53 405.89 \$ (taxes incluses)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est *Pavage Laurentien*, pour un montant de 53 405.89 \$, taxes incluses ;

WHEREAS the lowest conforming bidder is *Pavage Laurentien*, for an amount of \$ 53 405.89, taxes included;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt et résolu à l'unanimité :

- d'octroyer le contrat à *Pavage Laurentien*, pour des travaux de réparation d'asphalte sur le chemin Harrington, pour le montant de 53 405.89 \$, taxes incluses.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Peter Burkhardt and unanimously resolved:

- to grant the contract to *Pavage Laurentien* for asphalt repair work on Harrington Road, for the amount of \$ 53 405.89, taxes included.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.3 OCTROI DE CONTRAT POUR PLANS ET DEVIS EN ARCHITECTURE ET EN MÉCANIQUE-ÉLECTRIQUE ET STRUCTURE, CONCERNANT LA CONSTRUCTION D'UN PAVILLON DE PARC / BLOC SANITAIRE AU PARC MADELEINE MARQUIS

2018-09-R200

AWARDING OF A CONTRACT FOR PLANS AND SPECIFICATIONS IN ARCHITECTURE AND ELECTRICAL MECHANIC AND STRUCTURE CONCERNING THE CONSTRUCTION OF A PARK PAVILION / SANITARY BLOCK AT THE MADELEINE MARQUIS PARK

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire construire un pavillon de Parc / Bloc sanitaire au parc Madeleine Marquis;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to build a park pavilion / sanitary block at Madeleine Marquis Park;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité s'est vue octroyer une subvention par le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec dans le cadre du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives - Phase IV;

WHEREAS the Municipality was awarded a grant from the *Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec* under the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives - Phase IV*;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de faire préparer des plans et devis en architecture et en mécanique-électrique et structure;

WHEREAS it is necessary to have plans and specifications in architecture, electrical mechanics and structure prepared;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) firmes ont été invitées à soumissionner;

WHEREAS two (2) firms were invited to bid:

- Parent-Labelle, Architectes Inc. 15 600\$ (taxes en sus)
- TLA Architectes 19 500\$ (taxes en sus)

CONSIDÉRANT QUE le plus bas soumissionnaire conforme est la firme Parent-Labelle, Architectes inc., pour la somme de 15 600.00 \$ plus les taxes applicables;

WHEREAS the lowest eligible bidder is the firm Parent-Labelle, Architectes inc. for the sum of 15 600 \$ plus applicable taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu d'octroyer le contrat pour les plans et devis en architecture et en mécanique-électrique et structure, à la firme Parent-Labelle, Architectes Inc., pour un montant de 15 600.00 \$, taxes en sus, pour la construction d'un pavillon de Parc / Bloc sanitaire au parc Madeleine Marquis, dans le cadre du Programme de soutien aux installations sportives et récréatives - Phase IV;

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to award the contract for plans and specifications in architecture and electrical mechanics and structure, to the firm Parent-Labelle, Architectes Inc., for the sum of 15 600.00 \$, plus taxes, for the construction of a park pavilion / sanitary block at Madeleine Marquis Park under the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives - Phase IV.*

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**12.4 AUTORISATION D'ACHAT D'UNE FLÈCHE
DIRECTIONNELLE POUR LA SIGNALISATION**

2018-09-R201

**AUTHORIZATION TO PURCHASE A DIRECTIONAL ARROW
FOR SIGNALING**

CONSIDÉRANT QU'un rapport d'intervention a été déposé par la CNESST, suite à une visite d'inspection effectuée le 12 juin 2018, au département des travaux publics;

WHEREAS an intervention report was filed by CNESST, following an inspection visit conducted on June 12, 2018, for the Public Works Department;

CONSIDÉRANT QUE le rapport d'intervention stipule que l'employeur doit fournir le matériel adéquat afin de voir à la sécurité des employés, lors de tous travaux routiers;

WHEREAS the intervention report states that the employer must provide the appropriate equipment to ensure the safety of employees, during all road works;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de se procurer une flèche directionnelle pour la signalisation et ainsi assurer la sécurité des employés des travaux publics lors des travaux routiers;

WHEREAS it is necessary to obtain a directional arrow for signage and thus ensure the safety of public works employees during road works;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité d'autoriser un budget de \$ 2 966.00, plus taxes, afin de procéder à l'acquisition d'une flèche directionnelle pour la signalisation, auprès de la compagnie *Signel* et autorise Monsieur Neil Swail, Directeur des services de sécurité incendie, à procéder à l'achat et d'en autoriser le paiement, dans le compte budgétaire numéro 02 32000 640.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved to authorize a budget of \$ 2 966.00, plus taxes, to proceed with the acquisition of a directional arrow for signaling, from the company *Signel* and authorizes Mr. Neil Swail, Director of Fire Safety Services, to proceed with the purchase and authorize the payment, in Budget Account No. 02 32000 640.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

S/O

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

2018-09-R202

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu de clore cette séance ordinaire à 20 h 00.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to close the regular sitting at 8:00 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Jacques Parent
Maire
Mayor**

**Brigitte Dubuc
Directrice générale par
intérim et Secrétaire-
Trésorière par intérim**